

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

23 MARS 1960.

PROJET DE LOI

instaurant le repos hebdomadaire
dans l'artisanat et le commerce.

I. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. COUNSON.

Articles 1 à 18.

Remplacer les articles 1 à 18 par ce qui suit :

Section 1. — *Champ d'application de la loi.*

Article premier.

« Sont soumis à la présente loi les établissements commerciaux et artisanaux, dont l'activité suppose le contact direct avec le public.

Les magasins, ateliers et autres locaux où le public est admis seront fermés pendant la journée de repos hebdomadaire fixée conformément à la présente loi. Les livraisons à domicile seront interdites.

L'application de la loi ne pourra entraîner la fermeture des locaux plus d'un jour par semaine.

Art 2.

Le Roi peut prescrire des conditions particulières pour l'application de la présente loi aux colporteurs et commerçants ambulants.

Section 2. — *Conditions d'établissement
du repos hebdomadaire.*

Art. 3.

Le repos hebdomadaire est prescrit par le Roi, pour chaque profession ou secteur d'activité, à la demande d'une ou plusieurs fédérations professionnelles, moyennant avis favorable du Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

Zie :

470 (1959-1960) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

23 MAART 1960.

WETSONTWERP

tot invoering van een wekelijkse rustdag
in nering en ambacht.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER COUNSON.

Artikelen 1 tot 18.

De artikelen 1 tot 18 vervangen door wat volgt :

Afdeling 1. — *Toepassingsgebied van de wet.*

Eerste artikel.

« Aan deze wet zijn onderworpen de handelsbedrijven en ambachtelijke inrichtingen waarvan de activiteit een direct contact met het publiek onderstelt.

De winkels, werkplaatsen en andere localiteiten waar het publiek toegang heeft, zullen gesloten blijven gedurende de wekelijkse rustdag die overeenkomstig deze wet wordt vastgesteld. Bestellingen ten huize zijn dan verboden.

De toepassing van de wet mag niet ten gevolge hebben dat de lokalen meer dan één dag per week gesloten blijven.

Art. 2.

De Koning kan bijzondere voorwaarden stellen inzake de toepassing van deze wet op de venters en leurhandelaars.

Afdeling 2. — *Voorwaarden inzake de vaststelling
van de wekelijkse rustdag.*

Art. 3.

De wekelijkse rustdag wordt, voor elk beroep of elke bedrijfstak, door de Koning voorgeschreven op aanvraag van een of meer beroepsverbonden, mits de Hoge Raad voor de Middenstand een gunstig advies heeft uitgebracht.

Voir :

470 (1959-1960) :

— N° 1 : Projet de loi.

Art. 4.

Ne peuvent demander l'établissement du repos hebdomadaire, que les fédérations professionnelles réunissant les conditions d'agrégation en qualité de membre du Conseil National des Métiers et Négoces, prévues à l'article 4, a), de la loi du 2 mai 1949 portant organisation du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, et à l'article 3 de l'arrêté royal du 5 octobre 1950 portant organisation du Conseil National des Métiers et Négoces et du Conseil Supérieur des Fédérations Interprofessionnelles.

Art. 5.

Le Roi détermine les conditions d'introduction des demandes. Celles-ci doivent indiquer avec précision quelles professions ou secteurs d'activité elles désirent soumettre à la règle du repos hebdomadaire, et à quel ressort territorial la règle s'étendrait.

Art. 6.

Le Roi règle l'instruction des demandes, conformément aux dispositions suivantes :

Les demandes régulièrement introduites sont publiées au Moniteur. Elles sont transmises, avec les observations éventuelles des intéressés, au Conseil Supérieur des Classes Moyennes. (Celui-ci entend le Conseil National des Métiers et Négoces, et le Conseil National des Fédérations Interprofessionnelles.) Il donne au Ministre des Classes Moyennes un avis motivé, qui est communiqué aux fédérations professionnelles auteurs de la demande.

Art. 7.

Si l'avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes est partiellement favorable, une nouvelle demande peut être introduite par les mêmes fédérations professionnelles, qui tiendra compte des observations formulées dans l'avis.

Il en est de même si la demande, approuvée par le Conseil Supérieur des Classes Moyennes, est rejetée par le Roi, dans un arrêté écartant certaines des conditions proposées.

Art. 8.

Les fédérations professionnelles visées à l'article 4 pourront en tout temps solliciter la révision ou l'abrogation de l'arrêté royal prescrivant le repos hebdomadaire.

Les demandes de révision ou d'abrogation seront introduites et instruites conformément aux articles 5 et 6.

Section 3. — Fixation du jour de repos hebdomadaire.

Art. 9.

Lorsque, dans une profession ou secteur d'activité, le repos hebdomadaire aura été prescrit par le Roi, chaque exploitant d'un établissement soumis à la présente loi choisira son jour de repos.

A défaut pour l'exploitant d'avoir opéré ce choix, le jour de repos sera le dimanche.

Art. 10.

Le choix est déclaré au Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune où l'établissement est situé.

Le Roi règle la forme des déclarations.

Art. 4.

Kunnen de vaststelling van een wekelijkse rustdag slechts aanvragen, de beroepsverbonden die de voorwaarden tot erkenning als lid van de Nationale Raad voor Ambachten en Neringen vervullen, zoals bepaald in artikel 4, a), van de wet van 2 mei 1949 op de organisatie van de Hoge Raad voor de Middenstand en in artikel 3 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1950 houdende inrichting van de Nationale Raad voor Ambachten en Neringen en van de Hoge Raad der Interprofessionele Federaties.

Art. 5.

De Koning stelt de voorwaarden vast voor het indienen van de aanvragen. Hierin dient nauwkeurig te worden opgegeven welke beroepen of bedrijfstakken aan de regel van de wekelijkse rustdag zouden moeten worden onderworpen, alsook binnen welk gebied deze regel toepasselijk zou zijn.

Art. 6.

De Koning regelt het onderzoek van de aanvragen overeenkomstig de volgende bepalingen :

De regelmatig ingediende aanvragen worden in het Staatsblad bekendgemaakt. Zij worden, samen met eventuele opmerkingen van de belanghebbenden, aan de Hoge Raad voor de Middenstand toegezonden. (Deze hoort de Nationale Raad voor Ambachten en Neringen, en de Nationale Raad der Interprofessionele Federaties.) Hij geeft de Minister van Middenstand een gemotiveerd advies, dat wordt medegedeeld aan de beroepsverbonden die de aanvraag hebben opgesteld.

Art. 7.

Wanneer het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand ten dele gunstig is, kunnen dezelfde beroepsverbonden een nieuwe aanvraag indienen met inachtneming van de in het advies gemaakte opmerkingen.

Hetzelfde geldt wanneer door de Hoge Raad voor de Middenstand gunstig geadviseerde aanvraag door de Koning wordt verworpen bij een besluit, dat sommige van de voorgestelde voorwaarden ter zijde stelt.

Art. 8.

De beroepsverbonden bedoeld in artikel 4 mogen te allen tijde de herziening of de opheffing van het koninklijk besluit, waarbij de wekelijkse rustdag wordt opgelegd, aanvragen.

De aanvragen tot herziening of opheffing worden ingediend en onderzocht overeenkomstig de artikelen 5 en 6.

Afdeling 3. — Vaststelling van de wekelijkse rustdag.

Art. 9.

Wanneer voor een beroep of een bedrijfstak door de Koning een wekelijkse rustdag is voorgeschreven, kiest iedere exploitant van een aan deze wet onderworpen inrichting zijn rustdag.

Indien de exploitant geen keuze doet, valt de wekelijkse rustdag op zondag.

Art. 10.

De keuze wordt medegedeeld aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar de inrichting is gevestigd.

De Koning bepaalt de vorm waarin deze aangifte dient te worden gedaan.

Art. 11.

L'exploitant peut modifier son choix, pour autant qu'un délai de six mois se soit écoulé depuis la déclaration précédente.

Art. 12.

Le jour de fermeture de l'établissement est porté à la connaissance du public par un écriteau visible de l'extérieur.

Toutefois, aucun écriteau n'est prescrit si le jour de fermeture est le dimanche.

Art. 13.

Lorsque le jour de fermeture précède immédiatement un jour férié légal, la fermeture peut être reportée au lendemain du jour férié légal.

Art. 14.

Dans les établissements fermés un jour autre que le dimanche, est interdite le dimanche la vente ou la prestation de produits ou de services étrangers à l'activité habituelle de l'établissement.

Section 4. — Dérogations.

Art. 15.

Le Roi peut autoriser, dans les conditions qu'il détermine, les communes à déroger aux dispositions des arrêtés prescrivant le repos hebdomadaire.

Les dérogations permises ne peuvent en aucun cas dépasser quinze jours par an, sauf dans les communes touristiques désignées par le Roi.

Art. 16.

Le Roi détermine également les conditions auxquelles il peut être accordé des dérogations, à l'occasion des foires et marchés annuels.

Section 5. — Pénalités.

Art. 17.

Les infractions aux articles 1, 12 et 14 ainsi qu'aux arrêtés pris en exécution de l'article 2 sont punies d'une amende de cinquante à mille francs.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal sont applicables à ces infractions.

Art. 18.

Outre les officiers et agents de la police judiciaire, les gendarmes, les agents de la police communale et rurale, les inspecteurs et contrôleurs de l'Inspection générale économique sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

En cas d'infraction, les dits fonctionnaires et agents dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve contraire et dont une copie est adressée au contrevenant dans les trois jours, à peine de nullité. »

Art. 11.

De exploitant mag zijn keuze wijzigen, indien er zes maanden zijn verlopen sedert de vorige aangifte.

Art. 12.

De dag van de sluiting van de inrichting moet ter kennis van het publiek worden gebracht door middel van een bord dat van buiten zichtbaar is.

Nochtans moet geen bord worden aangebracht, zo de sluitingsdag op zondag valt.

Art. 13.

Wanneer de sluitingsdag onmiddellijk vóór een wettelijke feestdag valt, mag hij worden overgebracht op de dag na die wettelijke feestdag.

Art. 14.

In de inrichtingen die op een andere dag dan de zondag gesloten zijn, mogen op zondag geen andere produkten worden verkocht of geen andere dienstprestaties worden verricht dan die, welke gewoonlijk door die inrichtingen worden geleverd.

Afdeling 4. — Afwijkingen.

Art. 15.

De Koning kan, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, de gemeenten ertoe machtigen af te wijken van de bepalingen van de besluiten tot invoering van een wekelijkse rustdag.

De toegestane afwijkingen mogen in geen geval vijftien dagen per jaar overschrijden, behalve in de toeristische gemeenten welke de Koning aanwijst.

Art. 16.

De Koning bepaalt eveneens onder welke voorwaarden afwijkingen kunnen worden toegestaan ter gelegenheid van jaarbeurzen en jaarmarkten.

Afdeling 5. — Strafbepalingen.

Art. 17.

Overtreding van de artikelen 1, 12 en 14, alsmede van de besluiten genomen ter uitvoering van artikel 2, wordt gestraft met een geldboete van vijftig tot duizend frank.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn van toepassing op deze overtredingen.

Art. 18.

Benevens de officieren en agenten van de gerechtelijke politie zijn de Rijkswachters, de agenten van de gemeentelijke en van de veldpolitie, de inspecteurs en controleurs van de Economische Algemene Inspectie gemachtigd de overtredingen van de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen.

In geval van overtreding maken voornoemde ambtenaren en agenten proces-verbaal op dat bewijskracht heeft behoudens tegenbewijs, en waarvan afschrift wordt gezonden aan de overtreder binnen drie dagen op straffe van nietigheid. »

JUSTIFICATION.

Les amendements n'entendent pas modifier le projet quant au fond.

Mais la rédaction du projet est défectueuse :

a) le texte français en tout cas contient de graves incorrections de langage;

b) l'ordre des matières est confus. Notamment, les règles relatives au choix par les intéressés de leur jour de repos sont distribuées en deux chapitres différents;

c) la terminologie est floue. Ainsi, la même notion est signifiée, parfois dans le même article, par les termes : secteur, profession, branche d'activité;

d) le projet contient des dispositions qui seraient mieux à leur place dans les arrêtés d'exécution. Par exemple : les §§ 1 à 6 de l'article 6, les articles 9, 10 et 12.

Nous avons cru devoir proposer une rédaction que nous croyons plus claire, plus précise et plus correcte.

VERANTWOORDING.

De amendementen beogen geen wijziging ten gronde van het ontwerp.

De tekst van het ontwerp laat echter te wensen over :

a) in ieder geval bevat de Franse tekst ernstige taalkundige slordigheden;

b) de indeling is verwarrend. Met name zijn de regelen betreffende de keuze van hun rustdag door belanghebbenden, over twee verschillende hoofdstukken verdeeld;

c) de terminologie is te vaag. Zo worden soms in eenzelfde artikel voor hetzelfde begrip de termen sector, beroep, tak van bedrijvigheid gebruikt;

d) het ontwerp bevat bepalingen welke beter op hun plaats zouden zijn in de uitvoeringsbesluiten. Bijvoorbeeld : de §§ 1 tot 6 van artikel 6, de artikelen 9, 10 en 12.

Wij hebben gemeend een duidelijker, nauwkeuriger, en correcter tekst te moeten voorstellen.

M. COUNSON.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. CHARPENTIER.

Art. 3.

Compléter cet article par un 2^e alinéa, libellé comme suit :

« Le Roi peut autoriser les commerçants à établir un roulement dominical, sans imposer de fermeture de substitution au commerçant de garde. »

II. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER CHARPENTIER.

Art. 3.

Dit artikel aanvullen met een tweede lid, dat als volgt luidt :

« De Koning kan aan de handelaars de toelating verlenen op zondag een beurtregeling in te voeren, zonder aan de dienstdoende handelaar een compensatie-sluitingsdag op te leggen. »

E. CHARPENTIER.

III. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER EECKMAN.

Art. 6.

In § 5 van dit artikel, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De Hoge Raad voor de Middenstand geeft een gemotiveerd advies over het verzoekschrift. »

VERANTWOORDING.

Het ontwerp herneemt integraal de procedure voorzien in de « vestigingswet » van 24 december 1958, waaruit voortvloeit dat de Hoge Raad voor de Middenstand telkens verplicht is de beide Nationale Raden te horen vooraleer advies uit te brengen.

Deze procedure is niet alleen zwaar, maar is daarenboven, in het geval dat ons bezighoudt, niet noodzakelijk doeltreffend. Inderdaad, het ontwerp voorziet diverse mogelijkheden, gaande van de gewestelijke en zuiver professionele reglementering tot de meer of min interprofessionele op nationaal vlak.

De Hoge Raad voor de Middenstand moet zijn handelwijze kunnen aanpassen aan de onderscheiden gevallen en zo zal het nu eens aangewezen zijn de provinciale Kamer voor Ambachten en Neringen te raadplegen, een andere maal een of meer Interfederale Bureau's (aanverwante beroepen), veeleer dan een of beide der Nationale Raden.

Dit is de reden waarom het zinsdeel « de Nationale Raad voor Ambachten en Neringen en de Nationale Raad der Interprofessionele Federaties gehoord », dient geschrapt te worden.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. EECKMAN.

Art. 6.

Au § 5 de cet article, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes donne un avis motivé sur la requête. »

JUSTIFICATION.

Le projet reprend intégralement la procédure prévue dans la « loi d'établissement » du 24 décembre 1958, en vertu de laquelle le Conseil Supérieur des Classes Moyennes est tenu d'entendre chaque fois les deux Conseils Nationaux avant d'émettre un avis.

Cette procédure est non seulement lourde, mais en outre, dans le cas qui nous occupe, elle n'est pas nécessairement efficace. Le projet prévoit, en effet, différentes possibilités, allant de la réglementation régionale et purement professionnelle à la réglementation plus ou moins interprofessionnelle sur le plan national.

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes doit pouvoir adapter son mode d'action aux divers cas, et c'est ainsi qu'il sera indiqué de consulter tantôt la Chambre provinciale des Métiers et Négoces, tantôt un ou plusieurs Bureaux Interfédéraux (professions connexes), plutôt que l'un des Conseils Nationaux ou les deux à la fois.

C'est pourquoi il y a lieu de supprimer le membre de phrase « le Conseil National des Métiers et Négoces et le Conseil National des Fédérations Interprofessionnelles entendus ».

P. EECKMAN.